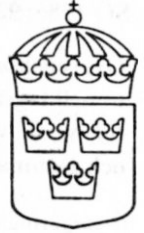


# Sveriges överenskommelser med främmande makter



Utgiven av utrikesdepartementet

SÖ 1985: 92

Nr 92

**Överenskommelse med Danmark om tillämpning av nationell lagstiftning beträffande arbetstider för vissa vägtransporter mellan Sverige och Danmark.**

**Köpenhamn den 17 december 1985**

Regeringen beslöt den 28 november 1985 att godkänna överenskommelsen, vilken träder i kraft en månad efter undertecknandet, dvs den 17 januari 1986.

## Överenskommelse om tillämpning av nationell lagstiftning beträffande arbetstider för vissa vägtransporter mellan Sverige och Danmark

Regeringarna i Sverige och Danmark, vilka båda länder är anslutna till den europeiska överenskommelsen om arbetsförhållanden för fordonsbesättningar vid internationella vägtransporter (AETR), har i enlighet med bestämmelserna i nämnda överenskommelse artikel 2. 2 d) och i Danmark och Sverige därtill anslutande nationella lagstiftning den dag överenskommit om följande:

### Artikel 1

Beträffande sådan linjetrafik, som är angiven i bilagan till denna överenskommelse, och som utförs i Malmöhus och Kristianstads län i Sverige med en i Danmark registrerad buss i enlighet med av vederbörande svensk myndighet meddelade tillstånd, och motsvarande trafik, som utförs i Danmark med en i Sverige registrerad buss, skall endast fordonsregistreringslands nationella lagstiftning jämte i detta land gällande skiljedomar och kollektivavtal tillämpas.

### Artikel 2

Bilaget till denna överenskommelse kan ändras efter gemensam överenskommelse mellan de behöriga myndigheterna i de båda länderna. Regeringarna meddelar varandra vilka dessa myndigheter är.

### Artikel 3

De behöriga myndigheterna i de båda länderna skall hålla nära kontakt med varandra i alla frågor rörande tillämpningen av denna överenskommelse samt informera varandra om ändringar i nationell lagstiftning eller andra förhållanden, som kan påverka tillämpningen av överenskommelsen.

Denna överenskommelse träder i kraft en månad efter dess undertecknande och gäller för ett år, såvida inte den genom tyst överenskommelse förlängs för ett år i taget.

Till bekräftelse härav har vi befullmäktigade ombud undertecknat denna överenskommelse.

## Overenskomst om anvendelse af national lovgivning vedrørende arbejdstider på visse vejtransporter mellem Sverige og Danmark.

Regeringerne i Sverige og Danmark, hvilke stater begge har tiltrådt Den europæiske overenskomst om arbejdet for besætninger på køretøjer i international vejtransport (AETR), har i medfør af bestemmelserne i nævnte overenskomsts artikel 2, stk 2, d) og den i Danmark og Sverige dertil knyttede nationale lovgivning dags dato aftalt følgende:

### Artikel 1

For så vidt angår sådan rutetrafik, som er opført i bilaget til denne overenskomst, og som udføres i Malmöhus og Kristianstads län i Sverige med en i Danmark indregistreret bus i overensstemmelse med en af vedkommende svenske myndighed meddelt tilladelse og tilsvarende trafik, der udføres i Danmark af en i Sverige indregistreret bus, skal alene køretøjets indregistreringslands nationale lovgivning samt de i dette land gældende voldgiftsafgørelser og kollektive overenskomster komme til anvendelse.

### Artikel 2

Bilaget til denne aftale kan ændres efter fælles overenskomst mellem de kompetente myndigheder i de to lande. Regeringerne meddeler hinanden navnene på disse myndigheder.

### Artikel 3

De kompetente myndigheder i de to lande skal holde nær kontakt med hinanden i alle spørgsmål angående anvendelsen af denne aftale samt informere hinanden om ændringer i national lovgivning eller andre forhold, som kan have indflydelse på anvendelsen af aftalen.

Denne aftale træder i kraft een måned efter undertegnelsen og gælder i eet år, medmindre den ved stiltiende aftale forlænges for eet år ad gangen.

Til bekræftelse heraf har de respektive befuldmægtigede undertegnet denne overenskomst.

Som skedde i Köpenhamn den 17 december 1985 i två exemplar på svenska och danska språken vilka båda texter äger lika vitsord.

För Sveriges regering:

*Ragne Wiberg*

För Danmarks regering:

*Hans Wilhelm Saxild*

Foretaget i København den 17. december 1985 i to eksemplarer på dansk og svensk, hvilke tekster skal have samme gyldighed.

For Kongeriget Danmark

*Hans Wilhelm Saxild*

For Kongeriget Sverige

*Ragne Wiberg*

*Bilaga*

Internationella reguljära busslinjer för vilka överenskommelsen gäller:

För i Danmark registrerade bussar:

Köpenhamn–Ystad

Köpenhamn–Malmö–Lund–Kristianstad

Kastrup–Malmö

För i Sverige registrerade bussar:

Ystad–Köpenhamn

Kristianstad–Lund–Malmö–Köpenhamn

Malmö–Kastrup

*Bilag*

Internationale busrutelinier, for hvilke aftalen gælder:

For busser, indregistreret i Danmark:

København–Ystad

København–Malmö–Lund–Kristianstad

Kastrup–Malmö

For busser, indregistreret i Sverige:

Ystad–København

Kristianstad–Lund–Malmö–København

Malmö–Kastrup